
Научная статья

УДК 81(470.64)

DOI: 10.31007/2306-5826-2024-1-60-34-41

АДЫГЭБЗЭ ИУЭРЫЛУАТЭБЗЭМ И ЛЕКСИКЭ-ГРАММАТИКЭ ЦХЪЭХУЭНЫГЪЭХЭР

Токмакь Мадина Хьэсэнбий инхъу

Гуманитар кэхутэныгъэхэмкIэ институт – Федеральнэ кэрал бюджет шIэныгъэ ИуэхушIапIэ «Урысейм шIэныгъэхэмкIэ и академием и Къэбэрдей-Балгъкърэ шIэныгъэ центр» Федеральнэ шIэныгъэ центрэм» и филиал, Налшык, Урысей, tokmak_madina_h@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0003-2172-5070>

© Токмакь М.Хь., 2024

Аннотаци. Мы лэжыгъэр теухуаш адыгэбзэ Иуэрылуатэбзэм и лексикэ-грамматикэ цхъэхуэныгъэхэм. Апажэ М.Л. и стиль гуэшыныгъэм зытетгъащIурэ Иуэрылуатэбзэр кызырыгуэжI жьабзэм и гъусэу жьэрылуатэбзэм хыдогъахъэ. Лэжыгъэм кышчыдогъэлагъуэ Иуэрылуатэбзэр щIыпIэбзэ псоми зэдайуэ зэрыщытыр, хабзэ пыухыкIам зэрытетыр, пасэреигъэр зэрихабзэр. Къыхыдогъэщ литературэбзэм жьы хъуа псалгъэхуэ кыльтыгъэр Иуэрылуатэ лексикэм дежкIэ нормэу зэрыщытыр; щIыпIэбзэхэм зэдайуэ зэрыщытым и фыгъэкIэ Иуэрылуатэ лексикэм шыщ псалгъэ куэд мыхъэнэщIэ ягъуэтурэ иджырей адыгэбзэм кызырыхыхъэр. Мыбы и гугъу шыдошI Иуэрылуатэм и морфологие кышчыщыкIыныгъэхэм: зыгъэналуэ кьалэн зымыгъэзащIэ лъабжьэгъусэ –*p*-мрэ –*m*-мрэ; вокативым и лъабжьэужь –*y*(*ə*)-м; псалгъэзэпыщIэ вокатив зэхэлъыкIэм и цхъэ щIэпапщIэ уэ-м; уха гъэпсыкIэм и кьалэныр инфинитивым и мыхъуныгъэ гъэпсыкIэм зэригъэзащIэм; цIэм, лэжыгъэцIэм я пкъымрэ лъабжьэужь –*къэ*-мрэ шызэгъэкIуауэ зэрыхэтым; аорист –*и*-кIэ иухым уха гъэпсыкIэр зэрымгъусэм; Иуэрылуатэ усэм и ритмикэм и нэщэнэу псалгъэзэпыщIэ гъэпсыкIэ –*и*-м, нэгъуэщIхэми. Иуэрылуатэм и синтаксис кышчыщыкIыныгъэхэри кыдогъэлагъуэ: таурыхъхэм езым я кьегъэжапIэ жыпхъэр зэралэр; уэрэдыжъхэм, гыбзэм *гуцэ*, *уей* псалгъэхэр кызырагъэсэбэп хабзэр; псалгъэж куэдым эллипсис гъэпсыкIэ, ззыгъапщэ зэхэлъыкIэ зэралэр; къуажэхъхэм я нэхьыбэр псалгъэзэпыщIэншэ псалгъэуха зэхэлъу зэрыщытыр, нэгъуэщIхэри.

Зэрыгуэзэн псалгъэхэр: лексикэ-стилистикэ системэр, Иуэрылуатэ, жьабзэ, лексикэ, морфологие, синтаксис, кышчыщыкIыныгъэ

Цитатэ кызырыхэпхыну: Токмакь М.Хь. Адыгэбзэ Иуэрылуатэбзэм и лексикэ-грамматикэ цхъэхуэныгъэхэр // Вестник КБИГИ. 2024. № 1 (60). С. 34–41. DOI: 10.31007/2306-5826-2024-1-60-34-41

Original article

LEXICO-GRAMMATICAL FEATURES OF THE FOLKLORE STYLE OF THE KABARDIAN-CIRCISSIAN LANGUAGE

Madina H. Tokmakova

Institute for the Humanities Research – Affiliated Federal State Budgetary Scientific Establishment «Federal Scientific Center «Kabardian-Balkarian Scientific Center of the Russian Academy of Sciences», Nalchik, Russia, tokmak_madina_h@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0003-2172-5070>

© M.H. Tokmakova, 2024

Abstract. The article is devoted to the folklore vocabulary of the Kabardian-Circassian language and its linguistic features. Adhering to the classification of the lexical-stylistic system proposed by M.L. Apazhev, we consider folklore vocabulary together with colloquial vocabulary within the limits of oral vocabulary. The work analyzes the supra-dialectality, traditionality and archaic nature of folk poetry. It is noted that supra-dialectality, manifested in different areas of language – in vocabulary, syntax, morphology, gives grounds to speak of folk vocabulary as a special type of functional variation of language. It is emphasized that what is the norm for folklore vocabulary turns out to be archaism when used in a different functional and stylistic sense. The morphological features of Adyghe folklore are highlighted, namely: along with the usual vocative form, the form in –y(e) is widespread; 2nd person singular personal pronoun ue; Along with the simple infinite form, poetic speech also presents an infinite form in combination with the suffix –ke; The use of the aorist ending with –š is widespread outside of combination with a finite verb; a characteristic feature is the use of the conjunctive form in –i, etc. It is noted that supra-dialectal and traditional phenomena of folk vocabulary are clearly manifested in the field of syntax. It has been demonstrated, in particular, that there are traditional syntactic clichés for the beginning of folk tales; The folk song is characterized by very capacious syntactic constructions with homogeneous members of the sentence, as well as specific elements such as gushche, uey; Sentences that are proverbial in content are characterized by an elliptical structure, etc. It has been noted that repetition as a means of syntactic connection between words, phrases, sentences included in a complex syntactic whole, refers to linguistic forms that characterize the typological features of folklore vocabulary.

Keywords: lexico-stylistic system, folklore vocabulary, style, morphological features, syntax

For citation: Tokmakova M.H. Lexico-grammatical features of the folklore style of the Kabardian-Circassian language. Vestnik KBIGI = KBIHR Bulletin. 2024; 1 (60): 34–41. (In Russ.). DOI: 10.31007/2306-5826-2024-1-60-34-41

Научная статья

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ФОЛЬКЛОРНОГО СТИЛЯ КАБАРДИНО-ЧЕРКЕССКОГО ЯЗЫКА

Мадина Хасанбиевна Токмакова

Институт гуманитарных исследований – филиал Федерального государственного бюджетного научного учреждения «Федеральный научный центр «Кабардино-Балкарский научный центр Российской академии наук», Нальчик, Россия, tokmak_madina_h@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0003-2172-5070>

© М.Х. Токмакова, 2024

Аннотация. Статья посвящена фольклорной лексике кабардино-черкесского языка, ее языковым особенностям. Придерживаясь классификации лексико-стилистической системы, предложенной М.Л. Апажеевым, мы рассматриваем фольклорную лексику вместе с разговорно-бытовой в пределах устной лексики. В работе анализируются наддиалектность, традиционность и архаичность фольклорной поэзии. Отмечается, что наддиалектность, проявляющаяся в разных сферах языка – в лексике, синтаксисе, морфологии, дает основание говорить о фольклорной лексике как об особом типе функционального варьирования языка. Подчеркивается что то, что для фольклорной лексики является нормой, оказывается архаизмом при его употреблении в ином функционально-стилевом плане. Выделены морфологические особенности адыгского фольклора, а именно: наряду с обычной формой вокатива широкое распространение имеет форма на –y(э); личное местоимение 2-го лица единственного числа уэ; наряду с простой инфинитной формой в поэтической речи представлена также инфинитная форма в сочетании с суффиксом –кэ; широкое распространение имеет употребление аориста на –цц вне сочетания с финитным глаголом; характерной чертой является использование союзной формы на –и и др. Отмечено, что наддиалектные и традиционные явления фольклорной лексики четко проявляются в области синтаксиса. Продемонстрировано, в частности, что для начала народных сказок существуют традиционные синтаксические клише; народной песне характерны

очень емкие синтаксические конструкции с однородными членами предложения, а также специфические элементы типа *гуцэ, уей*; для предложений, по содержанию носящих пословичный характер, свойственно эллиптическое строение и т.д. Замечено, что повтор как средство синтаксической связи между словами, словосочетаниями, предложениями, входящими в сложное синтаксическое целое, относится к языковым формам, характеризующим типологические особенности фольклорной лексики.

Ключевые слова: лексико-стилистическая система, фольклорная лексика, стиль, морфологические особенности, синтаксис

Для цитирования: Томакова М.Х. Лексико-грамматические особенности фольклорного стиля кабардино-черкесского языка // Вестник КБИГИ. 2024. № 1 (60). С. 34–41. DOI: 10.31007/2306-5826-2024-1-60-34-41

Стилыр – ар псэлыэкIэ лIэужыгыуэщ, цыхухэм я IуэушIафэм епхауэ. Иджырей адыгэбзэ стилистикэм дэ тегъэщIапIэ тIцыр Апажэ М.Л. и стиль гуэшыныгыраш [Апажев 1992: 110]: нейтрал, жьэрыуатэ, тхыгъэ (тхылыбызэ) стилхэр. Жьэрыуатэ лексикэм и кIуэцIкIэ лIэужыгыуитI кыыхыдогъэщ: кызырэгуэкI жьабзэмрэ Iуэрыуатэ лексикэмрэ. Iуэрыуатэбзэр кыагъэщI адыгэ эпос усыгъэхэм, тхыдэ, лыхужь даудапщэ уэрэдхэм, гыбзэхэм, хуэухухэм, псысэхэм, таурыхэхэм, псалъэжхэм, н. Iуэрыуатэ лексикэм и шапхэу кьэпхь хунуш мы псалъэхэр: *алън, абрэмывэ, афэ, иныжь, тхьэIухуд, гур, жин, жин хужь, жин фIыцIэ, абрагуэ, алмэсты, губгъуэ нанэ, нэжьсгъуцIыдзэ, уащхуэ мывэщхуээкIанэ, жаншэрхь, хэтIэ-хэсэ, тхьэгурымагъуэ, н.*

Iуэрыуатэ лексикэр Къумахуэ З.Ю., Къумахуэ М.И. сымэ я лэжыгыэм кышахутащ [Кумахова, Кумахов 1979]. Апхуэдэу, абыхэм кыыхагъэщ «Нарт» эпосыр Iуэрыуатэм и лъабжэ зэрыхур: ««Нартхэм» я бзэр лъэхъэнэжыым кышожьэ, ар кIулейщ зэпIэзэрыт, зы жыпхэм ит, кызыэщIэзыкыуэ формулэхэмкIэ, стиль щхьэхуэныгыэхэр кьэгъэльэгъуа зэрыхуэ IэмалхэмкIэ, земыхъэнэгъу псалъэхэмкIэ, псалъафэхэмкIэ, фIэщыгъэцIэ гъэщIэгъуэнхэмкIэ» [Кумахова, Кумахов 1979: 27]. Iуэрыуатэ лексикэм и щхьэхуэныгыэ нэхъ нэIурытхэщ: 1) щыпIэбзэ псоми зэдайуэ зэрыщытыр, 2) хабзэ пыухыкIам зэрытетыр, 3) пасэреигъэр. Кыыхгъэщыпхьэщ литературэбзэм кьэдгъэльэгъуа нэщэнэхэм нэгъуэщI бгъэдыхьэкIэ зэрыщаIэр, псалъэм папщIэ, литературэбзэм жьы хуа псалъэхуэ кылгытэр Iуэрыуатэ лексикэм дежкIэ нормэщ.

ЩыпIэбзэхэм зэдайуэ щытыным кыишэр абы литературэбзэм зэрызригъэужыым и закъуэкъым, ар икIи жьабзэ щхьэхуэм и лIэужыгыуэу щытщ. Абы и шапхэу кьэпхь хунуш «Андемыркъан и уэрэдым» щыщ Iыхьэ:

ЖырамыIэнкIэрэ Андемыркъаным и ихыдэц,
И ихыдэр и бацэти, езым хуэдэ щауэр лыщIыскъым,
И джатэ Iэпцэр Лъэпцыри зи къаным хуикъуэц,
И жаныбзэжыым Аушыджэрджэми Iэ дельэ.
Шухэр зэдилъым, лъэрытэмытурэ зэцIос,
Щылыгъэми носри пшагъуэ гурэнти мэуэ [Ад. Iу. 1970: 237].

Мы уэрэдыр жызыIэр езым и щыпIэ псэлыэкIэхэм тетураш. Ауэ нэрылгагъуш мыбы псалъэ куэд езым и щыпIэм кышхьэщыкIыу зэрыхэтыр. Кыапщтэмэ, *жырамыIэнкIэрэ* – лэжыгыгъэцIэ гъэпсыкIэщ, *жыIэн* лэжыгыгъэцIэм кытекIауэ. А гъэпсыкIэм иту (лъабжэужь –рэ пыту) *жыIэн*-ыр Iуэрыуатэ лексикэм фIэкла кышагъэсэбэпкъым. *Шхыдэ* псалъэр, «псалъэ» текстым кышыкIуэр, иджырей адыгэбзэмрэ щыпIэбзэхэмрэ «хуэмыгъэдэхэныгыэ, ехурджэуэныгыэ» кыкIыу хэтщ. *Бацэ* «куэдыуэ» – иджырей адыгэбзэмрэ щыпIэбзэхэмрэ а псалъэм ипIэкIэ *куэдыуэ*-р кыагъэсэбэп. *Щауэ* «зи кьэшэгъуэ хуа цыхухуэ» – Iуэрыуатэм кыыхэкIауэ а мыхъэнэр иIэу иджырей адыгэбзэмрэ щыпIэбзэхэмрэ кышагъэсэбэп.

Льышльыскьым «теклуэркьым» – мы псалъэм Гуэрыуатэм флэкIа ущрихьэлэнукьым, щыпIэбзэхэм зэдайщ, литературэбзэм абы пэхьур *пэлыщыркьым* псалъэрщ. *Хуикъуэщ* – *хуэкъуэзын* лэжьыгьэцIэм и аорист гьэпсыкIэщ. *Жаныбзэжь* – щыпIэбзэхэм зэдай псалъэщ «джатэ» мыхьэнэ иIэу. *Аушydжэрдж* – мажусий тхьэщ, зауэлхэм я кыщхьэщыжакIуэу (Гуэрыуатэм ущрихьэлэнущ). *Льэрытэмытурэ* – кьикI дьдэр «лъакъуэкIэ щымыту», *лъэрытет* псалъэм кьытекIа мыхьуныгьэ гьэпсыкIэщ. Гуэрыуатэм «лъэтэн» мыхьэнэ иIэу хэтщ.

ЩыпIэбзэхэм зэдайуэ зэрыщытым и фIыгьэкIэ Гуэрыуатэ лексикэм щыщ псалъэ куэд иджырей адыгэбзэм кьыхыхьащ, мыхьэнэщIэ ягьуэтурэ. Апхуэдэу *хасэ* псалъэр эпос усыгьэм «нартхэм я зэлуэщIэ-у» хэтщ, иджырей адыгэбзэм абы мыхьэнэщIэ щигьуэтащ – «адыгэбзэр, адыгэ хабзэр, культурэр хьумэным, егьэфIэкIуэным телэжьыхь, зи Iуэху хуэмыщIа, дэхуэха хьуа адыгэхэм зыщIагьэкьуэн, ядэлэпыкьун кьалэнри зи пщэ дэзыльхьэж, адыгэ куэд здэщыпсэу кьэралхэм щыIэ цыхубэ лыкIуэхэм я зэхыхьэ» [СКЧЯ 1999: 677]. *Маисэ* псалъэр «Нартхэм» «эпос лыхьужьхэм я джатэу» итщ. Иджырей адыгэбзэм абы мыхьэнэщIэхэр щигьуэтащ: 1) «сэ жан», 2) «жану лъа зыгуэр». Япэм *шурьлэс* псалъэм «лыхьужьхэм я зэхьэзэхуэ лIэужьыгьуэ» кьикIырт, иджы ар «шыгьэджджэу» мыхьэнэуэ кьагьэсэбэп.

Гуэрыуатэм и морфологие кьыщхьэщыкIыныгьэхэу щытщ:

1) зыгьэнаIуэ кьалэн зымыгьэзащIэ лъабжьэгуэсэ –р-мрэ –м-мрэ. Ахэр «нэрымылбагьу кIэухым и зы лIэужьыгьуэхэщ» [Кумахова, Кумахов 1979:30] – пытуи, пымытуи мэхьу, абы щхьэкIэ псалъэм и мыхьэнэм зихьуэжыркьым. Абы и шапхьэу псалъэжхэр кьэпхь хьунуэщ – абыхэм нэхь кьыщызэтенащ жьы хьуа псалъэхэри, абыхэм я грамматикэ щхьэхуэныгьэхэри: *Шы пицлантIэмэ, уанэ екIужкьым – Шыр пицлантIэмэ, уанэр екIужкьым; Хьэ бзаджэ тIысыпIэншэц – Хьэ бзаджэр тIысыпIэншэц; ЦыхуфI и тIысыпIэ хьэзыриц – ЦыхуфIым и тIысыпIэ хьэзыриц; Фо нэхьрэ жей нэхь IэфIц – Фом нэхьрэ жейр нэхь IэфIц;*

1) вокативым и лъабжьэужь –у(э)-р:

Уэ дэ ди тхьэу, тхьэихуэ,

Дэ дызыгьэгуихуэу ди Тхьэгьэлэдж [Ад. Iу. 1963: 59].

Куэдрэ абы ехьэлIа еигьэ кьэзыгьэлабгьуэ *зи-ри* дешIыгьуэ:

Е зи цхьэ цIыбыр дыцэу,

Зи цхьэ гунэр дыцэ жьэгыру [Ад. Iу. 1963: 39];

2) псалъэзэпыщIэ вокатив зэхэлыкIэм и щхьэ цIэпапщIэ уэ-р:

Уэ пицэцэ пагэу сэмэркьээр зэмыкIу,

Уэ пицэцэ ябгэу уекIуэталIэм кьэгубжь,

Уэ пицэцэ пхьашэу IэбжьанэкIэ пластхьэ,

Уэ пицэцэ кьуэгьуу гурымышь,

Уэ пицэцэ цIыIэу цIыкIэншэ [Ад. Iу. 1963: 195];

3) уха гьэпсыкIэм и кьалэныр инфинитивым и мыхьуныгьэ гьэпсыкIэм зэригьэзащIэр:

Нарт Щэбэтыныкьуэр си псалъыхьуэц,

Бэрэ укьыслыыхьу цхьэкIэ сыбдэмыкIуэн.

Нартхэ Сосрыкьуэр си псалъыхьуэц,

Бэрэ укьыслыыхьу цхьэкIэ сыбдэмыкIуэн [Н. 1971: 86].

АрщхьэкIэ Гуэрыуатэм и зы жанрым лIэужьыгьуэ зэтемыхуэхэм уашьхуэзэнкIэри мэхьу, псалъэм папщIэ, инфинитивым и мыхьуныгьэ гьэпсыкIэм ипIэкIэ уха гьэпсыкIэ кьыщагьэсэбэпи кьохьу:

*Нартхэ Сосрыкьуэри си псэлыхьукьэ,
Бэрэ укьыслыхьуми сыбдэкьуэнкьым* [Н. 1971: 34].

*Иашэм и кьуэу Иашэмзыр си псэлыхьукьэ,
Бэрэ укьыслыхьуми сыбдэкьуэнкьым* [Н. 1971: 85];

4) цэм, лэжьыгьэццэм я пкьымрэ льябжьэужь -кьэ-мрэ шызэгьэкьуауэ зэрыхэтыр:

*Тэджэлей цыкьур дыщэ мэлуи,
Лыгьэкьэ зыбгьэлу цхьэкьэ уллымыхьукьэ* [Н. 1974: 185].

*И шыпэхушхуэр нэсэпасэц,
Езы цыкьур есици лэщэ хуэфкьэ* [Н. 1974: 185];

5) аорист –ц-кьэ иухым уха гьэпсыкьэ зэримыгьусэр:

*Хьэзырыдзэр дзэихуаэт, дзэ фьыццэт,
Хы фьыццэжьым кьытехьэцц, кьысыкьыцц,
Псыжьыкьэцц кьыгьазэцц, кьыбзыхьыцц,
Тыхьаер цы гьунэм кьыцищыцц,
Нартыщыцц цыятэцц, цытлыщыцц...* [Ад. Ю. 1999: 100].

6) Гуэрылуатэ усэм и ритмикэм и нэцэнэу псалъэзэпыщцэ гьэпсыкьэ –и-р:

*Кьандзитлми салуццэри,
Лыкьуэ пхэнжы зацысццри,
Кьандзитлри зэзгьэзауэри,
Си лыхьубжы щыскьутэри,
Си цауэбжы кьахэсхри...* [Н. 1974: 65];

7) Гуэрылуатэ усэм и ритмикэ кьыгьэлягьуэ фьэкьа псалъэзэпыщцэ мыхьэнэи гьэнэуа мыхьэнэи зимыгьэ льябжьэгьусэ –р-р:

*Хьэнцэгуащэ зыдошэрэ,
Хьэнцэгуащэ махуэрэ,
Ялыхь, уэиш кьегьэщэццэх* [Ад. Ю. 1963: 172];

8) адыгьэбзэм мыхьэнэшхуэ шызигьэ льягьэс–льямыгьэс категорэм Гуэрылуатэм зэхуэкьыныгьэ щегьуэт – лэжьыгьэццэ льягьэсым льямыгьэс мыхьэнэ игьэ мэху, и морфологие щытыкьэр кьыщтэу. Псалъэм папщцэ:

*Лыр жьы хьум,
Уемыдалуэм мэгусэ,
Гьуэльыжам жеижкьым* [Ад. Ю. 1963: 204].

*«Ди адыгьэццэ», – жегьэри
Андемыркьаныр мзеплэ* [Ад. Ю. 1970: 294];

9) адыгьэ литературэбзэм зэпэщыт мыхьэнэ кьышызыгьэлягьуэ льяныкьуэ льябжьэпэ –ны-мрэ –кьы-мрэ Гуэрылуатэбзэм зэгьусэу кьегьэсэбэп:

*Нысэшиэр кьэхуащ,
Щалэгьуалэр кьынос* [Ад. Ю. 1963: 196].

Гуэрылуатэм и синтаксисми кьыщхьэщыкьыныгьэццэ игьэцц. Апхуэдэу, таурыхьхэм я кьегьэжыапгьэ жыпхьэу щытцц: *Зылрэ зы фьырэ псэурт, жегьэ* [Таурыхьхэмрэ хьыбархэмрэ 1970: 23]; *Зы жылэишхуэ гуэрым дэст, жегьэ, зы щалэ Ахьмэтэчкьэ еджэу* [Таурыхьхэмрэ хьыбархэмрэ 1970: 23], н. Псысэжьейхэр («притчэм») куэдрэ псалъэ еуэри-кьэ кьыщцадзэ: *Еуэри, зэныбжьэгьуищ псэути...*

[Нало 2008: 13]; *Еуэри, желэ, зы лыжъ гуэрэм кьуиц илэт* [Нало 2008: 72]; *Еуэри, зэкьуэшиц псэут, жи...* [Нало 2008: 76], н.

Уэрэдъжхэм, гьыбзэхэм *гуцэ, уей* псалъэхэр кьышагъэсэбэп хабзэщ, псалъэм папщIэ: *Уи гьунэгьур бзаджэ гуцэмэ – цIы хуцынэ, уей* [Ад. Гу. 1963: 108]; *И псэм емыблэж гуцээрэ ар мэзауэ, уей* [Ад. Гу. 1963: 109];

*Нэхуцым и джэсд гуцэр кьыцылуэм,
Уэркъ цауэ гуцэр фызыцIошасэ,
Бжэшхуэ гуцэм фынызыдокIуалIэ,
Бжэшхуэ гуцэм фынызыдеуIуц* [Гутов и др. 2014: 499].

Гуэрыуатэм и усэхэм, уэрэдхэм я щытыкIэу щытщ синтаксис зэхэлъыкIэ ин пкьыгъуэ зэлъапкьэгьухэр зыхэтхэр. Щапхьэ:

*Сосрыкьуэ ди кьан,
Сосрыкьуэ дин нэху,
Ямылуэху дыщафэ,
Афэр зи гьанэ куэцI,
Дыгьэр зи ныIэ цыгу* [Н. 1974: 61].

Псалъэжхэм куэдрэ уащыхуэзэ эллипсис гьэпсыкIэхэм (лэжыгьэцIэр дэгъэхуауэ) псалъээпыщIэ тIурытI –рэ-кIэ зэпхауэ: *Мальхьэрэ кьанрэ* [Ад. пс. 1965: 30]; *Адэ лIэужьынишэрэ лыниэ кьутицхьэрэ* [Ад. пс. 1967: 18]; *Анэ бгьафэрэ хьурыфэ джэдыгурэ* [Ад. пс. 1967: 18]; *Уи анэрэ уи нитIрэ* [Ад. пс. 1967: 35]; *Зи нысэгьу зыубрэ, зи бын цытхьурэ* [Ад. пс. 1967: 25] н. Абы нэмышцI, «гьээщIакIуэ+гьээщIэн» зэхэлъыкIэри псалъэжхэм я щытыкIэщ: *Дунейр чэзуц* [Ад. Гу. 1999: 366]; *Акьылыр былымц* [Ад. Гу. 1999: 366]; *ТхьэмыцкIэр тегушхуэгьуафIэц* [Ад. Гу. 1999: 364]; *Хэлъыхь Iыхьэнишэц* [Ад. Гу. 1999: 372], *Кьоджэр нэхьыжьыц* [Ад. Гу. 1999: 370], н.

Зэзыгьапщэ зэхэлъыкIэ зиIэ псалъэжхэм псалъэкIапэ нэхьрэ кьышагъэсэбэп хабзэщ. Щапхьэхэр: *Куэд жызыIэ нэхьрэ* куэд зылэжь [Ад. Гу. 1999: 362]; *Джатэрытщ нэхьрэ* пыц Iу цабэ [Ад. Гу. 1999: 363]; *Зи Iуэ былым ит нэхьрэ* зи цхьэ акьыл ит [Ад. Гу. 1999: 363]; *ЗыхуащIэ нэхьрэ зыцIэф* [Нало 2008: 112]; *Дыцэ унэ нэхьрэ* си унэжь [Нало 2008: 127], н.

Кьуажэхьхэм езым я ухуэкIэ яIэщ – инэхьыбэр псалъээпыщIэншэ псалъэуха зэхэлъу щытщ, синтаксискIэ я Iыхьэхэр зэхуэдэу: *Вагьэр хужьыц, жылэр фIыцIэц (тхыль)* [Ад. Гу. 1999: 386]; *Бжьыхьэ нэцэнэ, мамыжь Iус (мэкьу Iэтэ)* [Ад. Гу. 1999: 386]; *Махуэм драхьей, Жэщым кьрахьэх (тепIэницIэлъын)* [Нало 2008: 206], н. Абы нэмышцI, кьуажэхьым и япэ Iыхьэм хыхьэ псалъэм зэрыхьу гьэпсыкIэм и –у-р пытынкIэри мэхьу: *Нэ куэд зиIуэ* нэху зымылгагьу (*Iэпхьуалэ*) [Ад. пс. 1967: 239]; *Зи кIэр дыкьуакьуэу* бгыкьур зи унапIэ (*пцIащхьуэ*) [Ад. пс. 1967: 232]; *Iэдэнишэ уадэнишэу* Псым лъэмыж тезылъхьэ (*щIыIэ*) [Нало 2008: 212], н. Языныкьуэ кьуажэхьхэм я япэ Iыхьэм елыгьта гьэпсыкIэ (–мэ) яIэщ: *Псым хэбдзэми* имыхь, *Ацтырхьан пхьами* мыкIуэд (*псалъэ*) [Ад. пс. 1967: 232]; *Дэнэ укIуэми, пкIэрымыкI (ныбжь)* [Ад. Гу. 1999: 387]; *Кьандзэгьу бгьэбатэмэ, бэтэжауэ кьыцIоху (кIэртIоф)* [Ад. Гу. 1999: 389], н.

Гуэрыуатэбзэм псалъэ занщIэр авторым и кьэлэутэныгьэм и кум щыдоуэвэ. Псалъэм папщIэ: *Зы тэлай дигьэкIри Сосрыкьуэ «Сыцауэгьу лыхьхуэц», – жиIэри а зауэлI шу закьуэр здыхьэжа пцIантIэм щепсыхащ* [Н. 1974: 82]. *Нартхэ* кьыдагьаджэщ, *Нартхэ драгьашиэри: «Шурылгьэс фьиджэгу!»* – *Нартхэм цыжаIэм, Нартхэр бжьыхьэкIапэм, Уий, ныцIэзгуашиэц, Гуэрэным сынихьэри, Щыблэ выцIэу сыгьуахьуэц...* [Ад. Гу. 1999: 40].

Гуэрыуатэбзэм и синтаксис зэхэлъ зэгупх мыхьур и инагькIэ зэхуэдэу щыткьым: нэхь машIэ дыдэу – псалъэухаитIу щытынкIэри мэхьу, нэхьыбэ дыдэу щыIэм хуэдэуи щытыфынущ. Гуэрыуатэм и синтаксис цхьэхуэныгьэхэм ящыщ кьытегьээжыныгьэр. Щапхьэ:

*Еллэ, Еллэ, ди жылэ укъемыуэ,
Еллэ, Еллэ, ди гъащІэри къэхъумэ,
Еллэ, Еллэ, ТхъэщІагъ мэз къыумыгъэс,
Еллэ, Еллэ, кхъужьыпсым дегъафэ.
Еллэ, Еллэ, фадэхэм еІэбых,
Еллэ, Еллэ, Хъэмывихыр къыдэзыт.
Еллэ, Еллэ, зыдедгъащтэу доудж,
Еллэ, Еллэ, ТхъэщІагъ жыгхэр доуджыхь [Ад. Іу. 1963: 19];*

*А махуэм си лъэнкІапІэр щІокІэзызэ,
А махуэм сэ си нитІыр цоункІыфІыкІыр,
А махуэм сэ си мэлур пылузодзыр,
А махуэм абы и бжыщхьэр иредзэкІыр,
А махуэм Псыжъ аузкІэ сыныдохьэ
А махуэм пцы Марыкгуэ изолІых [Н. 1974: 120].*

Къэхутэныгъэ едгъэкІуэкІам нэхъыщхьэу кърікІуауэ къыдолгытэ адыгъэбзэ ІуэрыІуатэ лексикэм езым и щхъэхуэныгъэхэр зэриІэр. Япэрауэ, ІуэрыІуатэбзэр щІыпІэбзэ псоми зэдайуэ зэрыщытыр, хабзэ пыухыкІам зэрытетыр, пасэреигъэр зэрихабзэр. ЕтІуанэрауэ, абы и лексикэми, морфологиэми, синтаксисми езым хуэфашэ нэщэнэхэр зэриІэр.

ТегъэщІапІэхэр Список источников

- Ад. пс. 1965 – *Адыгэ* псалъэжхьэр, I. Налшык: Къэбэрдей-Балъкъэр тхыль тедзапІэ, 1965. 204 н.
- Ад. пс. 1967 – *Адыгэ* псалъэжхьэр, II. Налшык: Къэбэрдей-Балъкъэр тхыль тедзапІэ, 1967. 251 н.
- Ад. Іу. 1963 – *Адыгэ* ІуэрыІуатэхэр, I. Налшык: Къэбэрдей-Балъкъэр тхыль тедзапІэ, 1963. 340 н.
- Ад. Іу. 1970 – *Адыгэ* ІуэрыІуатэхэр, II. Налшык: Къэбэрдей-Балъкъэр тхыль тедзапІэ, 1970. 412 н.
- Ад. Іу. 1999 – *Адыгэ* ІуэрыІуатэ. Налшык: Эльбрус, 1999. 400 н.
- Апажев 1992 – *Апажев М.Л.* Проблемы кабардинской лексики. Нальчик: Эльбрус, 1992. 336 с.
- Гутов и др. 2014 – *Гутов А.М., Кажаров В.Х., Табишев М.А., Шериева Н.Г.* Адыгские песни времен Кавказской войны. Нальчик: ООО «Печатный двор», 2014. 656 с.
- Кумахова, Кумахов 1979 – *Кумахова З.Ю., Кумахов М.А.* Функциональная стилистика адыгских языков. М.: Наука, 1979. 360 с.
- Нало 2008 – *Нало З.* Адыгэ псалъэгъэпсахэр. Налшык: Эльбрус, 2008. 240 н.
- Н. 1971 – *Нартхэр*, VII. Мыекбуапэ: Адыгэ тхыль тедзапІ, 1971. 424 н.
- Н. 1974 – *Нарты*. М.: Наука. 1974, 420 с.
- СКЧЯ 1999 – *Словарь* кабардино-черкесского языка. М.: Дигора, 1999. 856 с.
- Т. хъ. – *Таурыхъэмрэ* хьыбархэмрэ. Налшык: Эльбрус, 1970. 156 н.

References

- AD. PR. AND S. *Adygskie posloviцы i pogovorki* [Adyghe proverbs and sayings], Vol. I. Nalchik: Kabardino-Balkarian Book Publishing House, 1965. 204 p. (In Kabardino-Circassian)
- AD. PR. AND S. *Adygskie posloviцы i pogovorki* [Adyghe proverbs and sayings], Vol. II. Nalchik: Kabardino-Balkarian Book Publishing House, 1967. 251 p. (In Kabardino-Circassian)
- AD. F. *Adygskej fol'klor* [Adyghe folklore], Vol. I. Nalchik: Kabardino-Balkarian Book Publishing House, 1963. 340 p. (In Kabardino-Circassian)
- AD. F. *Adygskej fol'klor* [Adyghe folklore], Vol. II. Nalchik: Kabardino-Balkarian Book Publishing House, 1970. 412 p. (In Kabardino-Circassian)

- AD. F. *Adygskij fol'klor* [Adyghe folklore]. Nalchik: Elbrus, 1999. 400 p. (In Kabardino-Circassian)
- APAZHEV M.L. *Problemy kabardinskoj leksiki* [Problems of Kabardian vocabulary]. Nalchik: Elbrus, 1992. 336 p. (In Russian)
- GUTOV A.M., KAZHAROV V.KH., TABISHEV M.A., SHERIEVA N.G. *Adygskie pesni vremen Kavkazskoj vojny* [Adyghe songs from the times of the Caucasian War]. Nalchik: Printing Dvor LLC, 2014. 656 p. (In Kabardino-Circassian and In Russian)
- KUMAKHOVA Z.YU., KUMAKHOV M.A. *Funkcional'naya stilistika adygskih yazykov* [Functional stylistics of the Adyghe languages]. M.: Nauka, 1979. 360 p. (In Russian)
- NALOEV Z.M. *Adygskaya paremiologiya* [Adyghe paremiology]. Nalchik: Elbrus, 2008. 240 p. (In Kabardino-Circassian)
- N. *Narty*. [Heroes] Vol. VII. Maykop: Adyghe Book Publishing House, 1971. 424 p. (In Adyghe)
- N. *Narty*. [Heroes]. M.: Science, 1974. 420 p. (In Kabardino-Circassian and In Russian)
- СКЧУА *Slovar' kabardino-cherkesskogo yazyka* [Dictionary of Kabardino-Circassian language]. Moscow: Digora, 1999. 856 p. (In Kabardino-Circassian and In Russian)
- L. and ft. *Predaniya i skazki* [Legends and fairy tales]. Nalchik: Elbrus, 1970. 156 p. (In Kabardino-Circassian)

Авторым теухуауэ

Токмакъ М.Хь. – филологие щэныгъэхэмкIэ кандидат, доцент, адыгэбзэ секторым и лэжбакIуэ нэхьыжь.

Информация об авторах

М.Х. Токмакова – кандидат филологических наук, доцент, старший научный сотрудник сектора кабардино-черкесского языка.

Information about the authors

M.H. Tokmakova – Candidate of Science (Philology), Associate Professor, Senior Researcher of the Kabardino-Circassian Language Sector.

Статья поступила в редакцию 16.01.2024; одобрена после рецензирования 21.02.2024; принята к публикации 29.03.2024.

The article was submitted 16.01.2024; approved after reviewing 21.02.2024; accepted for publication 29.03.2024.